



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 February 2012

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 17 а повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 декабря 2011 года

[по докладу Второго комитета (A/66/438/Add.1)]

66/185. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 22 декабря 2002 года, 58/197 от 23 декабря 2003 года и 63/203 от 19 декабря 2008 года о международной торговле и развитии,

отмечая свои резолюции 59/221 от 22 декабря 2004 года, 60/184 от 22 декабря 2005 года, 61/186 от 20 декабря 2006 года, 62/184 от 19 декабря 2007 года, 64/188 от 21 декабря 2009 года и 65/142 от 20 декабря 2010 года о международной торговле и развитии,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ и на решения Международной конференции по финансированию развития² и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию³, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴ и Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁵,

напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на его итоговый документ⁶,

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

⁴ См. резолюцию 60/1.

⁵ Резолюция 63/239, приложение.

⁶ Резолюция 63/303, приложение.



напоминая также о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁷,

напоминая далее о четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и ссылаясь на ее итоговые документы⁸,

вновь подтверждая важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечая, что двусторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой многосторонней торговой системы и дополнять их,

вновь заявляя о том, что вопросы развития являются составной частью Дохинской повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы всех развивающихся стран, включая наименее развитые страны, ставятся во главу угла Дохинской программы работы⁹,

вновь подтверждая, что для подавляющего большинства развивающихся стран сельское хозяйство по-прежнему является одним из основных и ключевых секторов экономики, и подчеркивая в этой связи важность успешного завершения выполнения Дохинской программы работы,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу пагубного воздействия, которое продолжает оказывать мировой финансово-экономический кризис, в особенности на процесс развития, сознавая, что мировая экономика вступает в опасную новую фазу, характеризующуюся серьезными рисками спада, включая пертурбации на мировых финансовых и товарно-сырьевых рынках и угрожающуюся во многих странах нехватку бюджетных средств, угрожающими процессу оживления мировой экономики, и подчеркивая необходимость принятия дополнительных мер по устранению системных недостатков и диспропорций и необходимость продолжения деятельности по реформированию и укреплению международной финансовой системы,

отмечая, что некоторые развивающиеся страны являются в последнее время главными локомотивами мирового экономического роста, однако экономический кризис подрывает их способность противостоять будущим потрясениям, напоминая о взятых обязательствах поддерживать активный, устойчивый, сбалансированный и всеохватный рост, и вновь подтверждая необходимость сотрудничества в деле выполнения обязательств в области развития, с тем чтобы достичь к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию¹⁰ и доклад Генерального секретаря¹¹;

⁷ См. резолюцию 65/1.

⁸ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 11.11.A.1), главы I и II.

⁹ См. A/C.2/56/7, приложение.

¹⁰ A/66/15 (Parts I–IV). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 15 (A/66/15)*.

¹¹ A/66/185 и Add.1.

2. *вновь подтверждает*, что международная торговля является одной из движущих сил развития и поступательного экономического роста, и вновь подтверждает также, что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система, а также существенная либерализация торговли могут играть чрезвычайно важную роль в стимулировании экономического роста и развития во всем мире, отвечая тем самым интересам всех стран, вне зависимости от уровня их развития;

3. *особо отмечает* необходимость противодействия протекционистским тенденциям и корректировки всех уже принятых мер, ведущих к диспропорциям в торговле и противоречащих правилам Всемирной торговой организации, признавая право стран, в частности развивающихся, в полной мере использовать все возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств и обязанностей по линии Всемирной торговой организации;

4. *выражает серьезную озабоченность* по поводу отсутствия прогресса в рамках Дохинского раунда переговоров Всемирной торговой организации, вновь обращается с призывом проявить необходимую гибкость и политическую волю, чтобы выйти из нынешнего тупика, в который зашли переговоры, и в этой связи призывает к сбалансированному, перспективному, всеобъемлющему и ориентированному на развитие завершению посвященного вопросам развития Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров сообразно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров⁹, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года¹² и Гонконгской декларации министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году¹³;

5. *приветствует* созыв восьмой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, которая должна быть проведена в декабре 2011 года в Женеве, и с интересом ожидает ее результатов;

6. *вновь подтверждает* принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации обязательства, касающиеся наименее развитых стран⁹, и рекомендует развитым странам и тем развивающимся странам, которые, по их собственному заявлению, в состоянии сделать это, принять меры для достижения цели оперативного установления для всех наименее развитых стран долгосрочного режима беспопытного и неквотируемого доступа на рынки в соответствии с Гонконгской декларацией министров;

7. *особо отмечает* необходимость полного, своевременного и эффективного осуществления соответствующих положений Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов⁸;

8. *вновь подтверждает* Марракешское решение министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для

¹² Всемирная торговая организация, документ WT/L/579. Находится по адресу <http://docsonline.wto.org>.

¹³ Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(05)/DEC. Находится по адресу <http://docsonline.wto.org>.

наименее развитых стран и развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия¹⁴;

9. *подчеркивает* необходимость отмены ограничений на экспорт продовольствия и чрезвычайных налогов на продовольствие, закупаемое для некоммерческих гуманитарных целей Всемирной продовольственной программой, и недопущения их введения в будущем;

10. *признает* особые проблемы, с которыми могут сталкиваться страны с малой и уязвимой экономикой, пытающиеся в полной мере воспользоваться преимуществами многосторонней торговой системы таким образом, чтобы это согласовывалось со спецификой их положения, и в этой связи рекомендует добиться прогресса в выполнении программы работы Всемирной торговой организации в части, касающейся стран с малой экономикой, как это предусмотрено в Дохинской декларации министров 2001 года и Гонконгской декларации министров 2005 года, в поддержку предпринимаемых ими усилий в направлении обеспечения устойчивого развития;

11. *вновь подтверждает* свою приверженность делу удовлетворения особых потребностей в области развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и решения проблем, с которыми сталкиваются эти страны, и призывает к полному, своевременному и эффективному осуществлению Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита¹⁵ в соответствии с Декларацией заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии по среднесрочному обзору Алматинской программы действий¹⁶;

12. *выражает обеспокоенность* по поводу принятия односторонних мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации, наносят ущерб экспорту всех стран, в частности развивающихся стран, и оказывают существенное влияние на ведущиеся в рамках Всемирной торговой организации переговоры и на реализацию и дальнейшее укрепление аспекта развития в рамках торговых переговоров;

13. *отмечает* проведение в Женеве 18 и 19 июля 2011 года третьего глобального обзора инициативы «Помощь в торговле», цель которого заключалась в анализе достигнутого прогресса и определении дополнительных мер, необходимых для оказания развивающимся и наименее развитым странам содействия в наращивании их производственного и экспортного потенциалов, и подчеркивает необходимость выполнения обязательств по оказанию помощи в торговле;

14. *признает* необходимость укрепления торговли по линии Юг-Юг, отмечает, что расширение доступа развивающихся стран на рынки друг друга

¹⁴ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

¹⁵ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

¹⁶ См. резолюцию 63/2.

может играть конструктивную роль в стимулировании торговли между странами Юга, и в этой связи, в частности, отмечает завершение третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами принятием 15 декабря 2010 года Протокола по итогам Сан-Паульского раунда¹⁷;

15. *вновь заявляет* о важной роли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития, предлагает Конференции продолжать работать над увеличением своего вклада в трех основных областях ее деятельности, каковыми являются формирование консенсуса, проведение исследований и стратегического анализа и оказание технической помощи, и призывает международное сообщество прилагать усилия в целях укрепления Конференции;

16. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии со своим мандатом, продолжать отслеживать и оценивать эволюцию международной торговой системы и тенденций в области международной торговли с точки зрения развития и, в частности, анализировать вопросы, вызывающие обеспокоенность у развивающихся стран, уделяя при этом больше внимания выработке практических решений, проводить анализ политики, работать со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и оказывать развивающимся странам поддержку в наращивании национального производственного потенциала и повышении международной конкурентоспособности, в том числе посредством деятельности по оказанию технической помощи;

17. *приветствует* созыв 21-26 апреля 2012 года в Дохе тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая будет посвящена теме «Ориентированная на развитие глобализация: к инклюзивному и устойчивому росту и развитию», и надеется, что она пройдет успешно;

18. *признает* роль расширенной Интегрированной рамочной программы оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам;

19. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие», пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в многосторонней торговой системе;

20. *просит также* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Генеральному директору Всемирной торговой организации.

*91-е пленарное заседание,
22 декабря 2011 года*

¹⁷ Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, документ SPR/NC/FOZ/3.